

MACRA



您的支持是我們的動力

O SEU APOIO É A NOSSA MOTIVAÇÃO

YOUR SUPPORT IS OUR MOTIVATION

土 生 文 化 研 究 學 會

ASSOCIAÇÃO DE ESTUDOS DA CULTURA MACAENSE

MACANESE CULTURE RESEARCH ASSOCIATION



@macaneseulture



@macanese_culture



Macanese Culture



Macanese Culture



www.macra.org.mo



Facebook



土 生 文 化 研 究 學 會
ASSOCIAÇÃO DE ESTUDOS DA CULTURA MACAENSE
MACANESE CULTURE RESEARCH ASSOCIATION

我們是誰？

MACRA

土生文化研究學會

ASSOCIAÇÃO DE ESTUDOS DA CULTURA MACAENSE MACANESE CULTURE RESEARCH ASSOCIATION

- 熱愛澳門土生文化；
- 積極推廣土生文化予各文化背景和領域的有興趣人士；
- 團結廣大從事土生文化推廣和研究的工作者，為土生族群文化遺產的保護工作提供諮詢服務，促進對文化遺產的全面保護與研究；
- 透過研究及學術活動，支持政府、非牟利團體或其他機構實現短期和中長期的文化保育策略；



土生文化研究學會
ASSOCIAÇÃO DE ESTUDOS DA CULTURA MACAENSE
MACANESE CULTURE RESEARCH ASSOCIATION



Facebook



@macaneseCulture



@macanese_culture



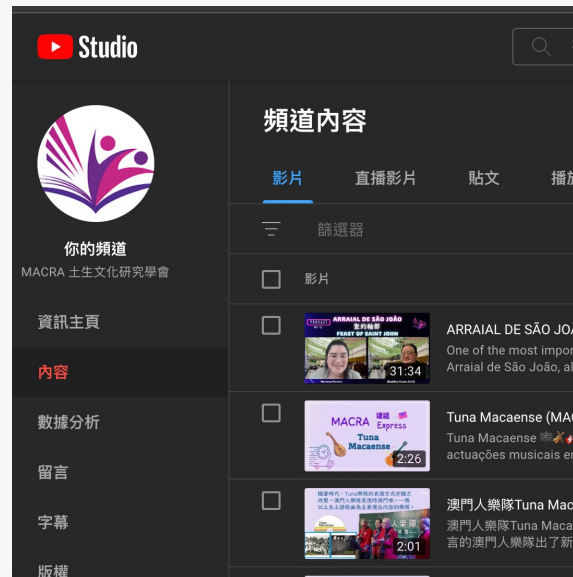
Macanese Culture



Macanese Culture



www.macra.org.mo



土生文化研究學會
ASSOCIAÇÃO DE ESTUDOS DA CULTURA MACAENSE
MACANESE CULTURE RESEARCH ASSOCIATION

PODCASTS

03:40-05:40 土生文化的探討議題
Why share about Macanese culture?
05:40-07:40 免治，究竟有冇波蛋？咁都有得拗?!
Minchi, com ou sem ovo?

PODCAST #EP 01

with
André Ritchie 李安德
Delfino Gabriel 戴登輝
Elisabela Lorrea 黎若嵐



MACRA #EP 05 土生土語話劇
PODCAST TEATRO EM PATUÁ Patuá Theatre

飛文基 Miguel de Senna Fernandes
黎若嵐 Elisabela Lorrea
白承人 Sérgio Perez 53:13



33:10

PODCAST #EP 02


ARRAIAL DE SÃO JOÃO
聖約翰節
FEAST OF SAINT JOHN

Mariana Pereira
Ubaldo Couto 高迪龍



MACRA #EP 04 HOQUEI EM CAMPO
PODCAST 曲棍球 HOCKEY

André Ritchie
Armando 30:49



➤ 多語言製作：
中文、葡文、英文

➤ 題材：
節慶、飲食文化、語言、
文學、音樂、工藝等。



MACRA 速遞



REC

約1637 約 1750 20世紀初

畫像和圖片顯示部分早期土生葡人女性穿著的服飾與馬來女性傳統服飾相約，包括紗籠和頭巾。

Conhecidos em patuá como *Tuna di musiquêro*, os músicos destacavam-se pela afinidade cultural e musical, tocando instrumentos de corda como o violão, o bandolim e o violino. Com forte influência portuguesa, as letras musicais eram escritas principalmente em *Patuá* - a língua crioula da comunidade macaense.



https://youtu.be/BbG_WPDBDdl #Reinado do Espírito Santo.

Dating back to the Marian apparitions in 1917, the people of Fátima, a small town in the north of Portugal have been praying in honour of Holy Mary.



MACRA Express

速遞

土生蘿蔔糕

土生菜食譜



6月24日是紀念施洗者聖若翰的日子，期間在世界各地都有慶祝活動（例如佛得角或馬六甲）。



過往的製作方式不僅用到無花果葉，還會用到熟透的無花果，以令無花果蜜的味道更為濃郁。




REC

此手工技藝的土生土語名稱為Batê-Saia (直譯：打裙)，它亦被稱作紙裙新娘、土生新娘公仔等等。

Ingredientes

- 1kg - 1,5kg de rábano
- 200g de farinha de arroz
- 3 fatias finas de gengibre
- 3 chouriços grandes ou 5 chouriços pequenos *lap-cheong*
- 80g toucinho fumado *lap-iok*
- 80g presunto chinês
- óleo vegetal, q.b.
- coentros e cebolinhas picados, q.b. (para guarnição)

As quantias das carnes fumadas e do chouriço podem reduzir ou aumentar, dependendo do gosto de cada um.




REC

由於澳門與葡國文化連繫深遠，本地天主教團體在數十年前已開始在此日舉辦巡遊活動。



土生文化資料庫

以文本、影像、聲音或其他形式紀錄和推廣與澳門土生族群文化相關的議題包括其發展、演變、傳承等；



工作坊 & 講座分享 ▶ 中文、葡文、英文



▶ 合作和交流機會：
與社團、機構、高等和
非高等院校等。





架構成員



會員大會

高迪龍 Ubalдино Couto 主席

高迪龍博士在澳門一所高等院校任教和從事會展及盛事管理領域的研究。他的研究主要探討節日和盛事的作用及其對社區的影響。另外，高迪龍對僑民節日在鼓勵社會包容方面的作用特別感興趣。作為一名土生，他熱衷於審視自己的雙重文化根源，尤其是在身份認同、美食的作用和慶祝活動方面。

高迪龍是一位土生土長的澳門人，年輕時就讀於澳門的英語學校，然後移居英國多年。他從沒學過葡語，也不說土生土語，但多年來探索自己的文化身份，這讓他對研究土生文化產生了濃厚的興趣。他從小就對土生美食熱愛，進一步增強了這種研究領域的興趣。

高迪龍諾投入的研究越多，他越意識到土生文化還有很故事西有待發現和記錄。他感到非常幸運，能夠與一群志同道合的年輕人一起推動我們對土生文化的理解和保育。



會員大會

羅嘉露 **Carolina Nogueira** 副主席

羅嘉露是一名英語教師，擁有語言學碩士學位。在大學學習期間，她對社會語言學以及語言在話語社群中的作用和使用產生了興趣。這讓她進一步了解了澳門獨特的克里奧爾語 **Patúa**。除了語言學，**Carolina** 對文化研究也很感興趣。在她很小的時候，她就已經意識到她家裡的習俗和傳統與她朋友的不同。她一直對文化如何影響一個人的身份認同以及它們如何不同但有時亦有相似之處著迷。作為土生葡人，她想記錄什麼是土生文化，以及它是如何隨著時間而發展和變化的。**Carolina**目前正在攻讀與文化研究相關的研究生課程，最近亦開始研究土生菜。



會員大會

蘇暉楠 Pedro Manhão Sou 大會秘書

作為澳門葡萄牙土風舞協會的副主席，自小受家庭影響開始接觸並學習葡國土風舞，接觸土風舞至今已30多年，一直致力參與本澳文化活動，同時外出代表澳門推廣中葡文化。亦在最近取得碩士學位的論文中，研究如何有效地加大力度推廣土生葡菜形象化，希望藉此研究進一步深化澳門與葡國文化的交匯。現時亦通過教授青年人更多表演與教學活動，激發年輕人對舞蹈的興趣與熱情。他相信，舞蹈不僅是藝術的表現，更是文化交流的橋樑。

自2007年至現在，曾代表澳門赴京參與慶祝中華人民共和國成立60年演出活動、澳門農曆新年花車匯演、國際青年舞蹈節以及參與由旅遊局主辦的「澳門周」系列活動並於全國進行巡演。

繼續深化對葡國土風舞的研究與推廣，並希望能夠透過舉辦更多文化交流活動，促進澳門與其他地區的文化互動。培養出更多青年新一代，對葡國土風舞及澳門土生葡菜的認知，使中葡文化的魅力得以延續與發揚。



理事會

黎若嵐 *Elisabela Larrea* 理事長

作為第八代土生葡人，黎若嵐自2004年起持續透過藝術創作、民間講座及學術研究推廣土生文化。她於其創立的專頁 *Belamaquista* (2016)及《大家的土生文化》(2019)中持續以中文和英文發佈與土生文化相關的文章。為了更有效地推廣土生土語到不同文化社群，黎若嵐創作了首個三語教授的土生土語學字卡《來一點土生土語》(2017)。其著作《來一點土生土語》於2023年出版，並以學字卡和中文、葡語和英語講解土生土語詞彙。翌年，她與羅嘉露攜手出版《自學土生土語您可以》，續以有系統的教學方式讓人們可自學土生土語。現在正將早前以歷時十年時間對國家級非物質文化遺產土生土語話劇進行的研究《「我們是誰？」- 土生土語話劇敘述分析之研究》改編成第三本著作。

為了更好提升大眾對土生文化的認識，她持續進行以土生文化為題的創作，包括《澳。土》(紀錄片，2007)、《澳門. 鄉情》(特別報導，2009)、《堂口故事2 愛情在城之觸電》(劇情電影，2012)及《長衫詞》(黑盒劇場，2017)。

於2017年，黎若嵐發現越來越多公眾詢問有關土生文化的事，故萌生了創立土生文化研究學會的想法，並薈集了一眾志同道合的土生文化愛好者，籍以攜手為保育和推廣土生文化出一分力。她很榮幸，能成為充滿熱誠的團隊的一分子，努力將土生文化的精萃分享給所有人。



理事會

陸米高 Miguel Rosa Duque 副理事

陸米高在澳門土生土長，是一位擁有超過30年專業經驗的多媒體設計師。2003年獲得西澳大利亞科廷大學多媒體設計（藝術）學士學位，2010年獲得聖約瑟夫大學虛擬環境設計碩士學位。Miguel 於 2023 年在澳門大學獲得博士學位，重點研究撲克的存在感、沉浸感和虛擬現實中的互動。他還是一位熱心的教育家，喜歡教授數字設計和新媒體，當然還有 3D 建模。他目前在中國北京師範大學-香港浸信會大學聯合國際學院（UIC）擔任助理教授。



理事會

賈日豐 **Delfino Gabriel** 副理事

賈日豐自小對藝術和文化熱情洋溢，十四歲開始學習吉他和作曲。在葡萄牙攻讀土木工程後，他於 2004 年回到澳門，積極以葡萄牙語和英語創作音樂。土生土長的賈日豐，近年決定以土生土語創作歌曲，並使用獨特的手碟樂器和技巧創作本地流行音樂。他希望透過在不同學校、節日和活動中的演出，為觀眾帶來新的面貌。

此外，他通過不同形式的藝術，與當地藝術家合作推出了一本名為“內心的光”的兒童書，並製作了一個基於該書的兒童戲劇。

賈日豐也是本地澳門土生社群的活躍成員，旨在將土生土語及澳門文化推廣給澳門和海外的不同社群。



理事會

賈加路 Gilberto Camacho

秘書

賈加路是土生土長的澳門人，父親是葡萄牙人，母親是在澳門出生的中國人。生於 1978 年的他，在澳門完成中學後便隨家人移居葡萄牙，並在葡萄牙完成電腦工程學位。在2007年，他決定獨自回澳開始其職業生涯。由於未能即時適應新生活，他決定到葡萄牙繼續攻讀電腦科學研究生學位。在2012年，他再次回澳門並一直在此生活至今。

賈加路自2016年起在魯彌士主教幼稚園擔任電腦技術員。他熱愛旅行和了解新的文化和語言，更喜歡認識新的人、新的美食和體驗不同的生活方式。他認為澳門人的背景各有不同，是源自不同文化、種族、宗教、語言和美食的混合體。對他來說，旅行和學習其他文化是一種樂趣，因為一個人可以暫別自己的文化，沉浸在別人的文化之中。唯有如此，才能彼此了解，藉以化解人與人之間的誤解和衝突。



監事會

李安德 André Ritchie 監事長

源自傳統的土生葡人家庭並生於澳門的李安德，自少便在濃厚的中葡文化交融環境下成長。具有葡萄牙波爾圖大學建築學院的建築學學位的他，曾於意大利生活及當交流生。他曾於政府部門任職並統籌多個大型基建項目。李安德現職澳門旅遊娛樂股份有限公司的地產工程部總監，統管和制定機構的各項物業工程和計劃。



監事會

Mariana P. L. Pereira

副監事

Mariana Pinto Leitão Pereira 是劍橋遺產研究中心（英國劍橋大學）的博士研究生，研究僑民社群如何運用文化遺產表達文化身份。Mariana 擁有考古遺產和博物館碩士學位（劍橋大學）、世界遺產研究碩士學位（德國勃蘭登堡科技大學）和考古學學士和碩士學位（葡萄牙波爾圖大學）。在攻讀博士學位前，她曾在澳門文化局文化遺產廳擔任考古學家和遺產專業人士。她一直熱衷於土生葡人文化遺產和歷史，並為澳門國際學院合作編寫《土生葡人：奧德賽》的紀錄片劇本、出版小冊子《土生葡人的邂逅：僑民歸鄉的紀念》和參與澳門歌舞團的土風舞演出。她亦有參與澳門土生土語話劇社的演出，該劇社致力於保護和推廣土生土語。Mariana 是多個國際文化遺產(非政府組織)的成員，當中包括重要遺產研究協會的非物質遺產研究人員網絡，並履行葡萄牙 ICOMOS（國際古蹟遺址理事會）新興專業人員代表的職責。



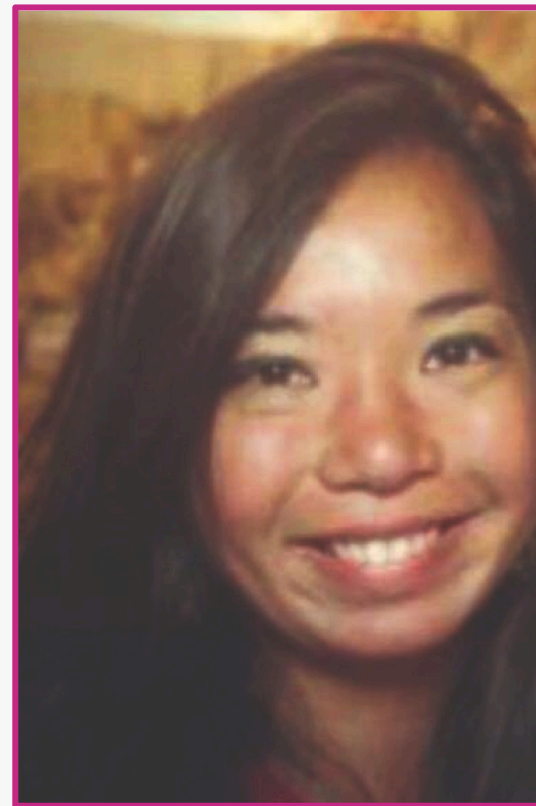
監事會

盧婉玲 Angela Canavarro Ramos

財務

我是盧婉玲，曾在澳門和英國從事平面設計工作，現職幼兒教育工作者。我能以流利的葡語、粵語和英語交流，並深信此種多元文化豐富了澳門的文化背景。我對土生土語有一定的認識，故曾於參與澳門土生土語話劇社的演出，包括《擊掌吧》、《葯到見真情》、《老豆預鑊仔享福》、《風來運轉》等。

我是澳門第四代土生葡人，對這地方的多元性充滿熱情，並認為文化認同極為重要，因為它令我們具有獨特性。我相信土生葡人的歷史和文化必須在「世界四個角落」得到認可、重視、維護和傳播。



監事會

巴慧雅 Vera Bastos

秘書

與父母一樣，巴慧雅也是生於澳門。她的祖父母繼承了西班牙的血統，外祖父母則繼承了葡萄牙北部的血統。十八歲前，她一直住在澳門，並於聖羅撒英文學校就讀小學，其後在利宵中學就讀中學。她一直對音樂充滿熱情，並因此受邀在各種公開和私人活動中演唱，然而她從小就知道自己的天職是法律，因為她經常聽到別人說她「舌尖上總是有答案」。

中學畢業後，巴慧雅前往波爾圖大學供讀法律系 (FDUP)，其後加入葡萄牙律師協會和於波爾圖的一家律師事務所實習。在波爾圖工作了 16 年之後，她回到了自己的家鄉 – 澳門，並開展了其法律專業的職業生涯。身為一名律師的她，除了勞工法之外，其領域亦包括家庭法、繼承法和移民法。

巴慧雅因其身為澳門人而自豪，她對澳門的美食和傳統有着無比的熱情，這些都是承傳自其父母和祖父母

為了確保這些文化根源不被遺忘，代代相傳，只要有機會，她就會寫下從她祖母和母親承傳下來的食譜，以讓她的女兒們能夠延續這些根源。



MACRA



您的支持是我們的動力

O SEU APOIO É A NOSSA MOTIVAÇÃO

YOUR SUPPORT IS OUR MOTIVATION

士 生 文 化 研 究 學 會

ASSOCIAÇÃO DE ESTUDOS DA CULTURA MACAENSE

MACANESE CULTURE RESEARCH ASSOCIATION



@macaneseeculture



@macanese_culture



Macanese Culture



Macanese Culture



macra@macau.ctm.net

謝謝



Facebook



士 生 文 化 研 究 學 會
ASSOCIAÇÃO DE ESTUDOS DA CULTURA MACAENSE
MACANESE CULTURE RESEARCH ASSOCIATION